

## متن کامل توافقنامه «وای پلانتیشن»

خبرگزاری اسوشید پرس.

متن توافقنامه فلسطینی-اسرائیلی که وای پلانتیشن که در کاخ سفید به امضاء رسید

بشرح زیر می باشد:

گامهایی که در زیر می آید با هدف تسهیل اجرای توافقنامه موقت مربوط به کرانه باختری و نوار غزه که در ۲۸ سپتامبر ۱۹۹۵ به امضاء رسید و توافقنامه های بعدی از جمله یادداشتی مورخ ۱۷ ژانویه ۱۹۹۷ (بعدها در متن با عبارت توافقنامه های قبلی به آن اشاره خواهد شد) است. منظور این است که طرفین اسرائیلی و فلسطینی بتوانند هرچه فعالتر مسئولیت های متقابل، و از جمله تعهدات مربوط به عقب نشینی نیروها و برقراری امنیت را به مورد اجرا درآورند. براساس این توافقنامه و جدول زمانی پیوست آن قرار است این گامها به طور مرحله ای به اجرا درآید. ضمناً این گامها طبق دستورات و شرایط مربوط به موافقتنامه های قبلی اجرا خواهد شد و موجب لغو توافقنامه های قبلی را نمی گردد.

### یک: عملیات آرایش مجدد نیروها

الف: اولین و دومین مرحله از بازگشت مجدد نیروها

۱- طبق توافقنامه موقت و توافقنامه های بعدی آن، اجرای مرحله اول و دوم عملیات

آرایش مجدد نیروها توسط اسرائیل شامل واگذاری ۱۳٪ از منطقه «ج» به طرف فلسطینی

طبق شرح ذیل خواهد بود:

۱٪ به منطقه «الف»

۱۲٪ به منطقه «ب»

طرف فلسطینی اعلام نمود که منطقه ای را (حدود ۳٪ از منطقه «ب») به عنوان مناطق سبز یا «مناطق حمایت شده طبیعی» تعیین تبدیل کند. همچنین طرف فلسطینی قول داد که طبق معیارهای علمی و موضوعی اقدام خواهد نمود. به همین جهت هیچ گونه تغییراتی در وضعیت این مناطق به وجود نخواهد آمد و ضربه ای به حقوق ساکنین این مناطق از جمله روستائیان وارد نخواهد گردید. طبق این معیارها اجازه تأسیسات جدید در این مناطق داده نمی شود اما اجازه مرمت و بهسازی راهها و ساختمانهای موجود داده خواهد شد.

طرف اسرائیلی به منظور حفظ جان اسرائیلی ها و مقابله با خطر تروریسم مسئولیت امنیتی این مناطق سرسبز را برای خود حفظ می نماید و نیروهای پلیس فلسطین نیز می توانند پس از هماهنگی و حصول اطمینان به فعالیت پردازند. طرف اسرائیلی این گونه درخواست ها را به شکل فوری پاسخ خواهد داد.

۲- به عنوان بخشی از اجرای مرحله اول و دوم عملیات آرایش مجدد نیروها ۱۴/۲٪ از منطقه «ب» به منطقه «آ» تغییر می یابد.

ب: مرحله سوم از دیگر آرایش مجدد نیروها در رابطه با توافقنامه موقت و براساس سخنان مورخ ۱۷ ژانویه ۱۹۹۷ وارن کریستوفر وزیر امور خارجه اسبق آمریکا برای طرفین در خصوص آرایش مجدد نیروها، کمیته ای برای حل و فصل این مسئله تشکیل می شود که به طور منظم نتایج کار آن به اطلاع آمریکا خواهد رسید.

دوم- امنیت:

در خصوص شرایط خاص و تدابیر امنیتی در توافقنامه موقت، طرف فلسطینی موافقت

کرد که کلیه تدابیر لازم برای جلوگیری از عملیات تروریستی و عملیات خصمانه علیه طرف اسرائیلی و افرادی که تحت سلطه طرف اسرائیلی هستند و تمام دارائی های آنان اتخاذ نماید. طرف اسرائیلی نیز موافقت کرد که برای جلوگیری از عملیات تروریستی و جنایتها و فعالیت های خصمانه ای، علیه طرف فلسطینی، افراد تحت حاکمیت فلسطین و دارائی های آنان اقدامات ضروری را اتخاذ نماید.

همچنین طرفین توافق کردند که تدابیر قانونی را علیه مخالفان خود در داخل مناطق «تحت حاکمیت قضائی» خود اعمال نمایند و از به جود آمدن هرگونه تحریک و آشوبی علیه یکدیگر از سوی سازمانها، گروهها و یا افراد ساکن داخل در مناطق تحت حاکمیت خود، جلوگیری به عمل آورند.

طرفین تصریح کردند که منافع حیاتی آنها اقتضا می نماید طبق ضمیمه شماره ۱ توافقنامه موقت و پیش نویس یادداشت تفاهم، با عملیات تروریستی مبارزه کنند. طرفین درک می کنند که مبارزه علیه عملیات تروریستی باید همه جانبه و گسترده بوده و هرگونه همکاری با تروریست ها و سازمانهای پشتیبان آنان و حامیان آنان را در برگیرد. این مبارزه باید به طور مداوم و ثابت و برای مدت طولانی انجام شود به نحوی که هیچ گونه توقفی در مبارزه علیه تروریست ها و تشکیلات ویژه آنها صورت نگیرد. همچنین این مبارزه باید با همکاری طرفین باشد زیرا تلاش بدون همکاری کامل طرف اسرائیلی و فلسطینی و تبادل اطلاعات و مفاهیم و اقدامات فیما بین آنها مؤثر نمی باشد.

طبق توافقنامه های سابق، طرف فلسطینی، مسئولیت و تعهدات آن در خصوص برقراری امنیت، همکاری و مسائل دیگر براساس تفضیلات ذیل و در طی مدت زمان تعیین شده در جدول زمانی پیوست به اجراء در آید.

## الف- اقدامهای امنیتی:

۱- جلوگیری از فعالیت سازمانهای تروریستی و مبارزه با آنها:

الف- طرف فلسطینی سیاست مشخصی را در خصوص رد عملیات تروریستی و

خشونت علیه طرفین اعلام نماید.

ب- طرف فلسطینی طرح کار خود را به اطلاع آمریکا رسانده و پس از آن تضمین مبارزه منظم و فعال علیه سازمانهای تروریستی و (تشکیلات زیربنای آنها را فوراً به مورد اجرا درمی آورد).

ج- علاوه بر همکاری دوجانبه امنیتی بین اسرائیلی ها و فلسطینی ها، کمیته ای آمریکایی فلسطینی هر دو هفته یکبار برای بررسی قدمهایی که جهت متلاشی کردن هسته های تروریستی، خانه های تیمی آنها برداشته می شود و همچنین بررسی سازمانهای طرفدار آنها که عملیات تروریستی را طرح ریزی کرده و به تروریست ها کمک مالی می دهند و یا آنها را تحریک می کنند تشکیل جلسه می دهند. در این جلسات طرف فلسطینی باید گزارش کاملی از اقداماتی را که در خصوص ممانعت از فعالیت کلیه سازمانهای که دارای ویژگی نظامی، تروریستی و یا خشونت آمیز و به منظور جلوگیری از فعالیت این سازمانها در مناطق قانونی خود انجام داده است به اطلاع آمریکا برساند.

د- طرف فلسطینی باید برای تحقیقات بیشتر افراد مشخص شده و مظنون به تشویق به اقدام عملیات خشونت آمیز و ترور را دستگیر نماید و کسانی را که در این عملیات تروریستی و خشونت آمیز مشارکت دارند مجازات کند.

ه- کمیته ای آمریکایی-فلسطینی برای بررسی و ارزیابی اطلاعات مربوط به تصمیمات متخذه در خصوص تعقیب مجازات و یا اقدامات قانونی دیگر که بر وضعیت افراد مظنون به تحریک افراد برای اعمال خشونت یا انجام عملیات تروریستی و یا مقدمات آن متهم هستند، تشکیل خواهد شد.

## ۲- ممنوع کردن سلاحهای غیرقانونی:

الف: طرف فلسطینی تعهد نمود در چارچوب قانونی با کارائی بالا و طبق توافقنامه های قبلی هرگونه واردات اسلحه، ساختن یا فروش غیرمجاز آن و یا همراه داشتن هرگونه سلاح گرم کوچک و یا همراه داشتن سلاح در مناطق قانونی فلسطین را جرم

محسوب نماید و عاملان آن مجازات شوند

ب: به علاوه طرف فلسطینی باید برنامه مشخص و کارآمدی را به اجرا در آورد که براساس آن و طبق توافقنامه های قبلی و بنحوشایسته با سلاحهای غیرقانونی برخورد نماید. آمریکا نیز موافقت می کند که طرف فلسطینی را برای اجرای این برنامه کمک نماید.

ج: کمیته آمریکایی - فلسطینی - اسرائیلی به منظور تقویت و تحکیم همکاری مشترک برای جلوگیری از قاچاق و یا وارد کردن سلاحهای غیرمجاز و یا مواد منفجره به مناطق تحت حاکمیت قضائی فلسطین، تشکیل خواهد داد.

### ۳- ممانعت از تحریک و آشوب:

الف: براساس معیارهای بین المللی مربوطه و بر مبنای ماده (۱) - ۲۲ از موافقنامه موقت و پیش نویس قرارداد، طرف فلسطینی بخشنامه ای را صادر خواهد کرد تا به موجب آن کلیه انواع تحریک به انجام خشونت و یا ترور، ممنوع خواهد شد و تدابیر لازم را برای برخورد منظم با کلیه انواع تهدید و خشونت و ترور اتخاذ می نماید. این بخشنامه باید مشابه قانون اسرائیل در خصوص نحوه برخورد با این مسئله، باشد.

ب: کمیته آمریکایی - فلسطینی - اسرائیلی جلسات منظمی را جهت بررسی انواع تحریکات احتمالی برای انجام اقدامات تروریستی یا عملیات خشونت آمیز تشکیل داده و گزارشات در خصوص چگونگی جلوگیری از این تحریکات را ارائه می دهد.

همچنین هر کدام از طرف های اسرائیلی، فلسطینی و آمریکایی یک متخصص تبلیغاتی یا نماینده ای اجرایی، یک متخصص امور فرهنگی و یک مسئول منتخب کنونی یا سابق را برای عضویت در کمیته تعیین می نمایند.

ج - همکاری امنیتی: طرفین توافق نمودند همکاری امنیتی آنها حالت مشارکت آمیز داشته و علاوه بر امور دیگر مسایل زیر را دربرداشته باشد:

۱ - همکاری دوجانبه: همکاری دوجانبه کاملی بین طرفین برقرار شده، تداوم داشته و همه جانبه و فراگیر باشد.

۲- همکاری در زمینه پزشکی قانونی: طرفین اطلاعات و تجارب خود، در این زمینه را در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

۳- کمیته سه جانبه: علاوه بر همکاری امنیتی دوجانبه بین اسرائیلی ها و فلسطینی ها، کمیته بلندپایه آمریکایی- فلسطینی- اسرائیلی، نیز حسب مورد دو هفته یک بار تشکیل جلسه خواهد داد تا امور جاری را مورد ارزیابی قرار داده و هر مانعی که بر سر راه هماهنگی و همکاری فعال امنیتی وجود داشته باشد بررسی نماید. همچنین این کمیته گامهایی را که برای مبارزه با تروریسم و سازمانهای تروریستی لازم است برداشته شود تعیین می نماید. این کمیته، مرکزی برای طرح موضوع حمایت خارجی از تروریسم بوده و طرف فلسطینی در این اجلاس ها اطلاعات کاملی از نتایج تحقیقات خود در مورد تروریست ها و افراد مورد سوء ظن و کسانی که دستگیر شده اند در اختیار اعضا قرار خواهد داد و شرکت کنندگان اطلاعات را مورد تبادل قرار خواهند داد. کمیته، گزارشات منظمی از وضعیت همکاری و نتایج جلسات و توصیه های آن را برای رهبران دو طرف تهیه و ارائه خواهد داد.

#### د- موارد دیگر:

۱- نیروی پلیس فلسطین: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پایان بن موم انسانی  
الف: طرف فلسطینی طبق توافق قبلی باید فهرستی از اسامی پلیس خود را در اختیار طرف اسرائیلی، قرار دهد.

ب: ایالات متحده مایل است، در صورت درخواست طرف فلسطینی با همکاری طرف های کمک کننده دیگر، کمک های فنی در اختیار آنان قرار دهد.

ج: کمیته نظارت و پیشبرد، به عنوان بخشی از وظایف، اجرای این شرط را زیر نظر داشته و آن را به ایالات متحده گزارش می نماید.

## ۲- منشور سازمان آزادیبخش فلسطین:

کمیته اجرایی سازمان آزادیبخش فلسطین و شورای مرکزی فلسطین مجدداً اظهارات مورخ ۲۲ ژانویه ۱۹۹۸، یاسر عرفات خطاب به بیل کلینتون در مورد لغو بندهای منشور ملی فلسطین که با مذاکرات فیما بین سازمان آزادیبخش فلسطین و دولت اسرائیل، در تاریخ های ۹ و ۱۰ سپتامبر ۱۹۹۳ تناقض دارد، مورد تأکید قرار داد. از یاسر عرفات رئیس سازمان آزادیبخش فلسطین، رئیس شورای مرکزی و هیئت دولت فلسطین دعوت خواهد شد تا در جلسه ای با حضور کلینتون شرکت نموده و مجدداً حمایت خود از عملیات صلح و تصمیمات متخذه مورد اشاره که از سوی کمیته اجرایی و شورای مرکزی صادر شده است را اعلام نمایند.

## ۳- کمک های حقوقی در امور جنائی

از جمله انواع کمک های حقوقی دیگر در امور جنائی، درخواست بازداشت و تحویل افراد مظنون و متهمان به موجب ماده ۲ (۷) در ضمیمه «۴» توافقنامه موقت می باشد. این توافقنامه از طریق کمیته مشترک و قانونی اسرائیلی فلسطینی ارائه شده و بر اساس ماده ۲ (۷) ضمیمه «۴» توافقنامه موقت درخواست و پاسخها باید ظرف مدت دوازده هفته صورت گیرد. به درخواستهای ارائه شده پس از هفته هشتم، طبق ماده (۲) ضمیمه «۴» بعد از چهار هفته از تقدیم، پاسخ داده خواهد شد. دو طرف از ایالات متحده خواسته اند تا به طور منظم گزارشهایی را در مورد درخواستهای فوق تهیه نماید.

## ۴- حقوق بشر و حکومت قانون

بر اساس ماده ۱۱ (۱) ضمیمه «۱» توافقنامه موقت و با توجه لازم اجرا بودن اجراء موارد فوق، پلیس فلسطینی خود برای اجرای این توافقنامه اقدام نموده با در نظر گرفتن به اصول مورد قبول بین المللی مربوط به حقوق بشر و حاکمیت قانون آن را انجام دهد. در صورت لزوم این نیرو برای حمایت از ملت و احترام به حرمت انسانی و جلوگیری از بروز تنگناها وارد عمل

خواهد شد.

### سوم- کمیته های موقت و امور اقتصادی:

۱- طرفین «اسرائیلی» و فلسطینی مجدداً پابندی خود به تحکیم روابط فیما بین را مورد تأکید قرار داده و توافق نمودند که تلاش فعالانه ای در حمایت از توسعه اقتصادی کرانه باختری و نوار غزه داشته باشند.

در این زمینه طرفین موافقت خود را با ادامه فعالیت، همه کمیته های دائمی تشکیل شده براساس توافقنامه موقت از جمله کمیته نظارت و پیشبرد، کمیته مشترک اقتصادی، کمیته امور غیر نظامی، کمیته حقوقی و کمیته دائمی همکاریهای دائمی اعلام می دارند.

۲- طرفین اسرائیلی و فلسطینی در مورد اقداماتی که افتتاح فوری منطقه صنعتی غزه را موجب می گردد توافق نموده و توافقنامه ای نیز در مورد تأسیس فرودگاه بین المللی در نوار غزه و افتتاح آن در طی دوره انتقالی منعقد نمودند.

۳- مذاکرات به شکل مسالمت آمیز میان طرفین در مورد گذرگاه جنوبی از سر گرفته خواهد شد. طرفین ظرف مدت یک هفته از اجرای این یادداشت تلاشهای خود برای دستیابی به توافقی را به کار خواهند بست: کار اجرای گذرگاه جنوبی نیز در اولین فرصت ممکن آغاز خواهد شد. مذاکرات در مورد گذرگاه شمالی با هدف دستیابی به توافقنامه ای در این زمینه در اولین زمان ممکن ادامه می یابد و بلافاصله اجرای آن آغاز خواهد گردید.

۴- فلسطینی ها و اسرائیلی ها، اهمیت بندر غزه برای توسعه اقتصاد فلسطین و گسترش بازرگانی فلسطینی را مورد تصریح قرار داده و تعهد می نمایند که فوری و بدون تأخیر مذاکراتی را برای دستیابی به نقطه نظر مشترک در مورد تأسیس این بندر براساس توافق های قبلی، آغاز نمایند. کمیته «اسرائیلی- فلسطینی تلاش خواهد کرد طی شصت روز با هدف دستیابی به توافقنامه ای که به موجب آن ساخت بندر مذکور آغاز گردد، فراهم سازد.



۵- طرفین اعلام نمودند که موضوعات حقوقی قانونی رها شده، تأثیرات منفی بر روابط «دوملت» داشته و لذا تسریع در تلاشهایی را که حل نهایی این موضوعات بارز را دربر خواهد داشت هرچه زودتر از طریق کمیته قانونی معمول نموده و طرف فلسطینی نسخه هایی از قوانین جاری در حال اجرا را در اختیار طرف اسرائیلی قرار خواهد داد.

۶- طرفین گفتگویی اقتصادی و استراتژیک را برای تحکیم روابط اقتصادی خود آغاز خواهند کرد و کمیته ویژه ای برای این منظور را در زیر مجموعه کمیته اقتصادی تشکیل می دهند. این کمیته چهار موضوع زیر را مورد رسیدگی قرار خواهد داد:

۱- مالیاتهای اسرائیلی بر کالاهای خریداری شده.

۲- همکاری برای جلوگیری از سرقت اتومبیل.

۳- حل مشکل بدهی های پرداخت نشده فلسطینی ها.

۴- تأثیر معیارهای «اسرائیلی» به عنوان مشکلات تجاری و توسعه و لیست های ۵۱ و ۵۲. این کمیته طی سه هفته از زمان به مورد اجرا درآمدن این یادداشت گزارشی را ارائه داده و طی شش هفته نیز نتیجه گیری و توصیه های خود را برای اجراء ارائه خواهد داد.

۷- دو طرف اهمیت ادامه کمک های بین المللی برای تسهیل اجرای توافقنامه های امضا شده را مورد توجه قرار داده و نیاز به حمایت از این کمک ها برای رشد اقتصادی کرانه غربی و بخش غزه را مورد توجه قرار دادند. دو طرف همچنین خواستار تشکیل جلسه طرفهای کمک کننده در سطح وزرا، تا قبل از پایان سال ۱۹۹۸ برای دستیابی به میانگین های بالاتری از کمک ها از سوی آنان شدند.

### چهارم - مذاکرات وضعیت نهایی

طرفین مذاکرات تعیین وضعیت نهایی را فوراً با پیش زمینه سرعت عمل در انجام از سر خواهند گرفت و تلاشهای جدی خود برای تحقق هدف مشترکشان در دستیابی به توافقی تا قبل از ۴ مه ۱۹۹۹ را انجام خواهند داد. این مذاکرات بدون وقفه خواهد بود و ایالات متحده آمادگی خود را برای تسهیل در انجام این مذاکرات اعلام می نماید.

## پنجم- اقدامات دوجانبه

برای ایجاد جو مثبت در مذاکرات، طرفین به موجب این توافقنامه از انجام هرگونه اقدامی که تغییر در وضعیت کرانه غربی و بخش غزه را موجب گردد خودداری خواهند نمود. این یادداشت پس از ده روز از تاریخ امضای آن به مورد اجرا در خواهد آمد. یادداشت در تاریخ ۲۲ اکتبر ۱۹۹۸ در واشنگتن به امضا رسید.

از طرف سازمان آزادبخش فلسطین  
ياسر عرفات

از طرف حکومت اسراییل  
بنیامین نتانیاهو

شاهد از ایالات متحده

بیل کلینتون

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتال جامع علوم انسانی

**جدول زمانی:** شامل مواردی از توافقنامه است و ضمیمه مکمل آن به شمار می‌رود، بنابراین موضوعات ذکر شده در این جدول در متن توافقنامه اشاره شده است.

#### ۱ - لحظه اجرای توافقنامه

- آغاز کار کمیته مرحله دوم آرایش مجدد

- آغاز کار کمیته مرحله سوم آرایش مجدد

- فعالیت نیروهای امنیتی فلسطین طی طرحهایی با مشارکت ایالات متحده

- همکاری کامل دوجانبه در مسایل امنیتی

- آغاز کار کمیته سه جانبه

- آغاز کار کمیته موقت و کمیته ویژه اقتصادی

- تسریع در شروع مذاکرات وضع نهایی

#### ۲- هفته دوم، اجرای توافقنامه

- آغاز کار کمیته اجرایی طرح امنیتی

- تهیه گزارش جمع آوری سلاحهای غیرقانونی فلسطینیان

- آغاز کار کمیته ضدتحریک و آشوب

- تأکید کمیته اجرایی سازمان آزادیبخش به لغو مواردی از منشور ملی فلسطینیان

- عقب نشینی اسرائیل از ۲٪ کرانه باختری (این ماده از مطبوعات استخراج شده)

#### ۳- هفته های ۲ الی ۶

- تأکید مجلس ملی فلسطین بر لغو مواردی از منشور ملی از هفته دوم تا چهارم

- تأکید مجلس ملی فلسطین و سازمانهای تابعه سازمان آزادیبخش فلسطینی بر

موضوع لغو برخی موارد منشور طی هفته های چهارم تا ششم

- تهیه برنامه جمع آوری سلاح و آغاز کار کمیته مسئول این امر با مسئولیت

تهیه گزارش اجرایی آن

- اقدام کمیته ضد آشوب و تحریک برای تهیه گزارش
- اقدام کمیته ویژه اقتصادی در تهیه گزارش در هفته سوم و گزارش دیگر در هفته

ششم

- آغاز کار کمیته ناظر بر آرایش مجدد در مورد فهرست پلیس
- مرحله دوم اجرای آرایش مجدد و اقدام مسئولان اسراییلی در مطلع کردن فلسطینیان از اجرای عقب نشینی و تهیه گزارش در این باره

#### ۴- هفته های ۶ الی ۱۲

- اقدام کمیته مسئول جمع آوری سلاح برای تهیه گزارش
- اقدام کمیته ضد تحریک و آشوب برای تهیه گزارش
- اقدام کمیته نظارت و کنترل پلیس در مطلع کردن ایالات متحده از نتایج اقدامات انجام شده
- اجرای مرحله سوم آرایش مجدد و مطلع شدن مسئولان اسراییلی و مسئولان فلسطینی از اجرای آن

#### ۵- پس از هفته دوازدهم

- فعالیتها و تدابیر ذکر شده در توافقی نامه که در صورت نیاز ادامه می یابد از جمله:
- کمیته همکاری امنیتی سه جانبه
- کمیته ضد تحریک و آشوب
- کمیته مرحله سوم آرایش مجدد
- کمیته موقت
- تسریع در وضع نهایی